

Sotirios Souliotis, er en gresk/dansk oversetter. Han har studert gresk filologi i Aristoteles Universitet i Thessaloniki, Hellas, nordiske språk og litteratur på Københavns Universitet Amager, Danmark, og litauisk språk og litteratur ved Universitetet i Vilnius, Litauen. Er phd-studerende i Det Joniske Universitetet på Korfu, Hellas. E-postadressen hans er: sotsouliotis@yahoo.com. I 2024 ble han tildelt den greske statsprisen for oversettelse av Jon Fosses roman "Det andre namnet" fra nynorsk til gresk for året 2023.

Fra norsk (bokmål og nynorsk) til gresk har han oversatt de følgende verkene:

- 1) Åsne Seierstad: "Πεθαίνοντας στη Βαγδάτη" (originaltittel: "Hundre og en dag"), ISBN : 960-218-383-7, Kritiki Publications, Athen, Hellas.
- 2) Tom Egeland: "Ο αιρετικός" (original tittel: "Sirkelens ende"), ISBN: 960-14-1100-3, Livanis Publications, Athen, Hellas.
- 3) Tom Egeland: "Οι φύλακες της κιβωτού"(originaltittel: "Paktens voktere"), ISBN: 978-960-14-2078-3, Livanis Publications, Athen, Hellas.
- 4) Tom Egeland: "Η αρχαία Βίβλος" (originaltittel: "Lucifers Evangelium"), ISBN: 978-960-14-2299-2, Livanis Publications, Athen, Hellas.
- 5) Per Petterson: "Κλέφτης αλόγων" (originaltittel: "Ut å stjele hester"), ISBN: 978-960-14-1699-1, Livanis Publications, Athen, Hellas.
- 6) Gunnar Staalesen: "Δικός σου ως το θάνατο" (originaltittel: "Din, til døden"), ISBN: 960-435-104-4, Polis Publications, Athen, Hellas.
- 7) Yasminka Markovska: "Gasoline High" (originaltittel: Bensinfull), teaterstykke, Ars Moriendi teaterlag, Thessaloniki, Hellas.
- 8) Arne Lygre: "Η μαμά, εγώ και οι άντρες" (originaltittel: "Mamma og meg og menn"), teaterstykke, Beton7 teaterlag, Athen , Hellas.
- 9) Kristofer Blindheim Grønskag: "Ποτέ ειρήνη" (originaltittel: Aldri fred), teaterstykke, Ars Moriendi teaterlag, Thessaloniki, Hellas.
- 10) Karl Ove Knausgaard: "Ένας θάνατος στην οικογένεια" (originaltittel: "Min kamp –første bok"), ISBN: 978-960-03-5906-0, Kastaniotis Publications, Athen , Hellas.
- 11) Karl Ove Knausgaard: "Ένας ερωτευμένος άνδρας" (originaltittel:"Min kamp-2. bok"), ISBN 978-960-03-5987-9, Kastaniotis Publications, Athen, Hellas.
- 12) Karl Ove Knausgaard: "Το νησί της εφηβείας" (originaltittel:"Min kamp-3. bok"), ISBN: 978-960-03-6062-2 Kastaniotis Publications, Athen, Hellas (2016).
- 13) Karl Ove Knausgaard: "Χορεύοντας στο σκοτάδι" (originaltittel:"Min kamp-4. bok"), ISBN: 978-960-03-6201-5, Kastaniotis Publications, Athen, Hellas (2017).

- 14) Karl Ove Knausgaard: "Όνειρα στη βροχή", "Min kamp-5 bok", ISBN:978-960-03-6467-5, Kastaniotis Publications, Athen , Hellas (2018).
- 15) Jørn Lier Horst: "Το μυστήριο της σαλαμάνδρας" (originaltittel: "Salamandergåten"), ISBN 978-960-605-337-5, Dioptra Publications, Athen , Hellas, (2017).
- 16) Jørn Lier Horst: "Το μυστήριο της Μάλτας" (originaltittel: "Maltesergåten"), ISBN 978-960-605-338-2, Dioptra Publications, Athen , Hellas, (2017).
- 17) Jørn Lier Horst: "Το μυστήριο του βυθού" (originaltittel: "Undervannsgåten"), ISBN 978-960-605-339-9, Dioptra Publications, Athen, Hellas, (2017).
- 18) Knut Ødegaard: "Μελισσοβούισμα, σολομοπέταγμα" "Biesurr, laksespang", ISBN 978-618-5274-28-3, Saixpirikon Editions, Thessaloniki, Hellas, (2018).
- 19) Maja Lunde: "Η ιστορία των μελισσών", "Bienes historie", ISBN 978-960-461-964-1, Kleidarithmos Publications, Athen , Hellas (2019).
- 20) Geir Gulliksen: "Η ιστορία ενός γάμου", "Historien om et ekteskap", ISBN 978-960-545-120-2, Potamos Publications, Athen, Hellas (2019).
- 21) Dag Solstad: "Αιδημοσύνη και αξιοπρέπεια", "Genanse og verdighet", ISBN 978-960-545-140-0, Potamos Publications, Athen, Hellas (2019).
- 22) Jo Nesbø: "Το βασίλειο", "Kongeriket", ISBN 978-618-03-2305-4, Metaixmio Publications, Athen, Hellas (2020).
- 23) Dag Solstad: "Αρμαντ Β." (Armand V.), ISBN/ISSN: 978-960-545-155-4, Potamos Publications, Athen, Hellas (2020).
- 24) Karl Ove Knausgaard: "Min kamp -6 bok" (på gresk: «Το τέλος»), Kastaniotis Publications, Athen, Hellas (2021). ISBN SET: 978-960-03-5905-3, ISBN T6: 978-960-03-6751-5
- 25) Jon Fosse: "Septologien I & II: Det andre namnet", på gresk: «Το άλλο όνομα», Gutenberg Publications, Athen, Hellas (2022). ISBN: 978-960-01-2382-1.
- 26) Hanne Ørstavik: "Kjærlighet" (på gresk: «Αγάπη»), Kastaniotis Publications, Athen, Hellas (2022). ISBN: 978-960-03-6984-7.
- 27) Erlend Loe: "Doppler" (på gresk: «Ντόπλερ»), Lemvos Publications, Athen, Hellas (2022). ISBN: 978-618-5413-24-8.
- 28) Katharina & Linnea Vestre: "Dyrenes rekordbok", på gresk: «Το βιβλίο με τα ρεκόρ των ζώων», Potamos Publications, Athen, Hellas (2023). ISBN: 9789605452094.
- 29) Sigrid Undset: "Kristin Lavransdatter (1e bok: Kransen)", på gresk: «Το Στεφάνι», Lemvos Publications, Athen, Hellas (2023). ISBN: 9786185413613.

30) Jon Fosse, Septologien III-V: "Eg er ein annan", på gresk: «Εγώ είναι ένας άλλος», Gutenberg forlaget, Athen, Hellas (2024). ISBN: 9789600126013.

31) Knut Ødegaard, "Tida er inne", på gresk: «Ο χρόνος μπαίνει μέσα», Saixpirikon Editions, Thessaloniki, Hellas (januar 2025). ISBN: 9786185692551.

Kommende oversettelser:

32) Jon Fosse, Septologien: VI-VII "Eit nytt namn", Septologi, Gutenberg forlaget, Athen, Hellas. (Avlevert til forlaget).

33) Jon Fosse "Det er Ales", Gutenberg forlaget, Athen, Hellas. (Avlevert til forlaget).

34) Simon Stranger & Helena Lindholm „Kokotopia i middelalderen", "Kokotopia i oldtiden", "Kokotopia i steinalderen" og "Kokotopia i antikken", Gutenberg forlag, Athen, Hellas. (Avlevert til forlaget).

35) Tarjei Vesaas "Fuglane", Kastaniotis forlag, Athen, Hellas. (Avlevert til forlaget, 2026).

36) Tarjei Vesaas "Is-slottet", Kastaniotis forlag, Athen, Hellas. (Avlevert til forlaget).

Planer om andre oversettelser (etter avtaler med forlag):

Sigrid Undset: "Husfrue" (fra Kristin Lavransdatter), forlaget Lemvos, Athen, Hellas

Rolf Jacobsen: "Antologi", forlaget Saixpirikon, Thessaloniki, Hellas.

Monica Aasprong: "Et diktet barn" og "Sirkelsalme", forlaget Saixpirikon, Thessaloniki, Hellas.

Andre publikasjoner:

Oversetterbloggen : om å oversette skandinaviske spåk til gresk, kåseri, 2012.

Også deltakelse i flere literære seminarer og festivaler i Norge, organisert av NORLA og andre organisasjoner med henblikk på norske forfatters deltakelse og promotjon (se vennligst Bokfestivalen i Chania 2025 og Den Internasjonale Poesifestivalen i Patras 2025, Hellas).

